

24 | Julias Fahrrad | Julia'nın bisikleti

Julia'yı aramakta olan Harry, kız arkadaşının kaza geçirdiğini öğrenir. Neyse ki olan sadece bisiklete olmuştur, Julia taksi ile yoluna devam etmiştir. Harry, aynı yoldan gider, ancak tren garında Julia'nın izini kaybeder.

Video metni

OTOYOL GİRİŞİNDE

ANLATAN:

Harry Walkott bir zaman döngüsünde yaşıyor. Her sabah gözünü 31 Nisan'a açıyor. Bu duruma artık alıştı. Fakat onun için yeni olan, bu kadarı paylaştığı başka insanların da olduğunu fark etmesi! Birdenbire, aynı tecrübeyi edindikleri aşikâr olan başkaları çıkıyor karşısına. Harry, sabahın bu erken saatinde bisikletle otoyol girişinde ne yapıyorsun? Was machst du hier?

HARRY:

Julia'nın nerede olduğunu bulmalıyım.

ANLATAN:

Bu otoyol girişinde mi?

HARRY:

Aynen burada!

ANLATAN:

Harry? Çıldırdın mı sen?

HARRY:

Önce beni zorla Schwarzwald adlı bu sözde tatil beldesine getiriyor, sonra da bensiz ortalıktan kayboluyor. Nerede o? Wo ist Julia?

ANLATAN:

İyi soru. Wo ist Julia?

HARRY:

Hey, bu ... bu Julia'nın bisikleti ...

ANLATAN:

Stimmt, das ist Julias Fahrrad. Tamlayan durumu, bak. Bir şey bir kişiye ait ise, o zaman isminin sonuna bir – s ekleniyor.

HARRY:

Tamam, sen öyle diyorsan öyle olsun: *Julias Fahrrad!*

ANLATAN:

Aferin sana.

HARRY:

Julia'nın nerede olduğunu bulmam lazım. Wo ist Julia? Beni buraya o getirdi, *nach Deutschland*, buradan da beni o çıkarsın.

ANLATAN:

Ama Harry! Şu tehditkar bakışlı Dr. Anderson ile kapı altından sana gizli mesajı gönderen esrarengiz kadın da zaman döngüsüne hapsolmuş. Sen, Julia'nın o ikisinin başına gelenlerden de mi sorumlu olduğunu düşünüyorsun yani?

HARRY:

Bilmiyorum! Ama Julia'nın kabahati!

ANLATAN:

Harry, baksana, şu Niederangelbach'daki taksi şoförü değil mi?

HARRY:

Baksana, yeni bir arabası var.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Hey, Sie! Hier darf man nicht Rad fahren!

HARRY:

Mann? Hangi adamdan bahsediyor bu?

ANLATAN:

Der Mann, değil, *man* diyor, sadece bir *n*'li. 'Birçoğu', 'herkes', 'insan' veya 'kişi', yani özne olarak kullanılan zamir anlamına geliyor bu kelime. Şoförün dediği de 'Burada bisiklete binilemez!'

HARRY:

Ben nereden bileceğim bunu?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Sehen Sie das blaue Schild?

HARRY:

Evet, mavi trafik levhasını görebiliyorum.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Das ist eine Autobahn.

HARRY:

Ve bunun bir otoyol olduğunu da biliyorum.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Hier darf man nicht Fahrrad fahren. Das ist verboten!

HARRY:

Tabii ki yasak. Ja, ich weiß. Danke! Beni aptal mı zannediyor?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Sehen Sie das gelbe Schild?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Sarı levhayı mı?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Gelb bedeutet Landstraße.

HARRY:

Sarı mı? Şehirlerarası yol mu?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Auf der Landstraße darf man Fahrrad fahren. Das ist erlaubt.

HARRY:

Şehirlerarası yolda bisiklete binilebilir demek. Bak sen. Sehr interessant.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Ja, man darf auf dem Radweg fahren.

HARRY:

Wo darf ich Fahrrad fahren?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Auf dem Radweg. Das sind extra Wege für Fahrradfahrer.

HARRY:

Ah, bisiklet yolunda. - Evet, biliyorum, Almanlar neredeyse araba sürdükleri kadar, bisiklet kullanmaya da bayılıyorlar. Deutsche lieben Fahrrad fahren.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Richtig. Aber was suchen Sie denn?

HARRY:

Ne mi arıyorum? Ich suche meine Freundin Julia. Das ist Julias Fahrrad.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Harry, iyi dikkat etmişsin, aferin!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Ach? Ich kenne diese Frau. Heute Morgen war sie hier.

HARRY:

Julia bu sabah burada mıydı? Wirklich?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Ja, sie war genau hier. Sie hatte einen Unfall mit dem Fahrrad.

HARRY:

Unfall? Kaza mı?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Ihr Fahrrad ist kaputt. Der Lenker ist verbogen.

HARRY:

Lenker kelimesini daha önce hiç duymamış olsam da, bisikletinin bozuk olduğunu ve gidonunun eğrilmiş olduğunu ben de görüyorum, ama wohin ist Julia ...

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Zum Bahnhof.

HARRY:

Tren garına mı?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

In meinem Taxi!

HARRY:

Oh, sind Sie frei? Ich muss auch zum Bahnhof.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Ja.

HARRY:

Super!

KARLSRUHE TREN GARINDA

GAR ANONSU:

Auf Gleis 4 fährt ein der Eurocity 345 von Hamburg über Frankfurt am Main nach Basel. Auf Gleis 6 bitte Vorsicht an der Bahnsteigkante, ein Zug fährt durch.

HARRY:

Aman Tanrım, buradan her yere tren var! Nach Hamburg, nach Frankfurt, nach Berlin.

ANLATAN:

Evet, tren garlarında bu böyledir!

ADAM:

Jetzt beeil dich doch ein bisschen. Unser Zug fährt gleich ab.

KADIN:

Ja ja, ich komme ja schon! Der Koffer ist so schwer, hilf mir doch, Mann!

HARRY:

Julia'nın nerede olduğunu bulmak zorundayım. Wo ist Julia?

ANLATAN:

İyi soru. Wo ist Julia?

HARRY:

Julia nereye gitmek istiyor acaba?

ANLATAN:

Ben nereden bileyim bunu? Julia ist deine(!) Freundin.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Evet, tamam, ama doğrusunu söylemek gerekirse, benim de hiç bir fikrim yok! Bir de senin için Almanca söyleyeyim, istiyorsan!

ANLATAN:

Söyle.

HARRY:

Ich habe keine Ahnung.

ANLATAN:

Hat Julia Freunde in Deutschland? Kennst du Julias Freunde?

HARRY:

Arkadaşlarını tanımıyorum.

ANLATAN:

Och, Harry!

HARRY:

Bir saniye! Buldum. Ich weiß, wo sie ist!

ANLATAN:

Und, wohin fährst du?

HARRY:

Nach Stuttgart!

ANLATAN:

Stuttgart? Baden-Württemberg Eyaleti'nin başkentine mi? Ne yapacaksın orada? Devlet Galerisi'ni mi gezeceksin? Harry? ... Harry.